

# CONTENTS

Series Foreword   vii

Acknowledgments   ix

- 1   Introduction   1
- 2   The Trouble with Translation   7
- 3   A Quick Overview of the Evolution of Machine  
Translation   25
- 4   Before the Advent of Computers...   39
- 5   The Beginnings of Machine Translation: The First  
Rule-Based Systems   49
- 6   The 1966 ALPAC Report and Its Consequences   75
- 7   Parallel Corpora and Sentence Alignment   91
- 8   Example-Based Machine Translation   109
- 9   Statistical Machine Translation and Word  
Alignment   121
- 10   Segment-Based Machine Translation   147
- 11   Challenges and Limitations of Statistical Machine  
Translation   163

12	Deep Learning Machine Translation	181
13	The Evaluation of Machine Translation Systems	197
14	The Machine Translation Industry: Between Professional and Mass-Market Applications	221
15	Conclusion: The Future of Machine Translation	247

Notes 257

Glossary 261

Bibliography and Further Reading 267

Index 275